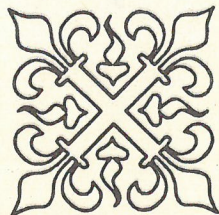


ЛАТЫШСКО- РУССКИЙ
СЛОВАРЬ

В ДВУХ ТОМАХ

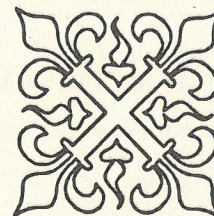


ОКОЛО 53 000 СЛОВ

A — M
I

LATVIEŠU- KRIEVU
VĀRDNĪCA

DIVOS SĒJUMOS



AP 53 000 VĀRDU

A — M
I

SIA «Univers»

SIA «Univers» izsaka pateicību vārdnīcas sastādītājiem

S. Bažanovai
M. Beitiņai
B. Ceplītei
A. Darbiņai
S. Evjānei
A. Gūtmanim
N. Krilovai
I. Liepiņai
F. Marcinkevičam
J. Savelļevai
T. Skomorovskai
V. Skujiņai
L. Žigūrei
L. Žukovam

Lūdzam atsaukties šos valodas specialistus.

SIA «Univers» tālr. 7-311850.

Divsejumu vārdnīca domāta mūsdienu un klasiskās daīlliteratūras, populārzinātniskās un citas literatūras tulkotājiem, žurnālistiem, dažādu zinātnes, tehnikas un ražošanas nozaru speciālistiem, kā arī vidējo un speciālo mācību iestāžu audzēkņiem, augstskolu mācību spēkiem un studentiem. Vārdnīcu varēs izmantot arī krievu valodas lietotāji, kas lasa tekstus latviešu valodā.

Vārdnīca ievietots ap 53 000 pamatvārdu, kas atspoguļo mūsdienu literārās latviešu valodas leksiku. Daudz vietas tajā ierādīts speciālos tekstos lietojamai zinātniski tehniskajai terminoloģijai. Vārdnīca iekļauti arī vairāki novecojuši vārdi, folklorismi un etnografismi, kas sastopami mūsdienu un klasiskajā latviešu literatūrā.

Pamatvārdi plaši ilustrēti ar piemēriem - vārdkopām, frazeoloģismiem, idiomām un vārdkopterminiem.

Vārdnīcas pielikumā dots latviešu valodā biežāk lietojamo saīsinājumu saraksts.

A

a: pezināt *pe a, pe b sar.* ни азá не знать (не смыслить) *sar.*; ни бе ни ме не знать (не понимáть) *sar.*; по «а» līdz «сет» от «а» до «зет», от «а» до «я», от азá до ижицы, от áльфы до омéги
 abaka (*tropu augš*) абакá, маниль-ская пенъкá
 abaks *arhit.* абáка, абáк
 abas обе; оба; а. acis оба глáза; [ar] abám gokám обéими рукáми; abas pusēs kalnam по обе стóроны горы; ♦ skaties [ar] abám acim! смотри (глядí) в óбал, klausies [ar] abám ausim! слýшай в оба (обéими ушáми)!
 abate аббатíса
 abatija аббатство
 abats аббат
 abazūrs абажур
 abdomināls *fiziol.* абдоминальный; ~ā elpošana абдоминальное дыха-ние
 abduktor/s *anat.* абдýктор; отводя-щая мýшца; ~а reflexs абдýктор-ный рефлéкс
 ābec/e буквáрь *v.*; áзбука; saliekamā ā. наборная áзбука; Morzes ā. áзбука Мórзе; mācīties ~i учíться áзбуке; sākt ar ~i *pārn.* начинáть с азóв *sar.*; ♦ ~es gudrība (patie-sība) áзбучная (прописная) и́стина; ķīniešu ā. китáйская грáмота
 ābecnieks *sar., ābečnieks sar.* перво-классник, первоклáшка *kopdz. vienk.*; пригoтовишка *kopdz. sar.*
 abējādi и так и этак *sar.*; и так и сяк *sar.*; двойко; šajā gadījumā var ģi-koties а. в дáнном слýчае мóжно поступиáть (действовáть) двойко (и так и этак)
 abējād/s и тот и друго́й; šis vārds lietojams ~ā pozīmē это слóво употреблáется и в том и в друго́м значéнии (в обóих значéниях)
 abējī 1. (*abi*) óба; óбе; а. rati обе теле́ги; 2. (*abējāda veida*) и те и друго́е; likt vāzē ~us ziedus — kā pipeņes, tā gudzuņus стáвить в

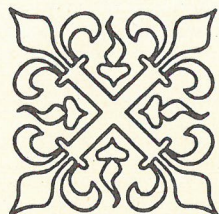
вáзу и те и друго́е цветы — как ромáшки, так и василькí
 ābe/le яблоня; ~ju dārzs яблоневый (яблонный) сад; ~ju tīklode яб-лонная моль; ♦ balts kā ā. седóй (бéлый) как лунь; ābols по ~les tālu nekrit яблoко от яблони неда-леко пáдает (откáтывается)
 ābeļdārzs яблоневый (яблонный) сад
 ābeļzied/i *dsk.* цветы яблони, яблон-ный (яблоневый) цвет; ~u smarža яблоневый зáпах
 aberācija *fiz., astr.* аберрáция
 abesīniete *noves. (tagad — etiopiete)* абиссинка *noves.*
 abesīnietis *noves., abesinis noves. (tagad — etiopietis)* абисси́нец *noves.*; abesīņu tauta абиссинский нарóд
 abhāziete абхáзка
 abhāzietis *sk.* абхáзс
 abhāz/s абхáзец; ~u valoda абхáз-ский язýк
 ab/i óба; óбе; а. vaigi обе шекí; mēs а. мы оба; es redzēju viņus ~us я ви́дел их обóих; pa ~iem [kopā] вдвоём (*совместными силами*); ~os gadījumos в обóих слýчаях; ~u dzimumu pilsoņi грáждане обóего пóла; ♦ а. labi, bāz tik maīsā! два сапогá пáра; óба хо-рошii; один друго́го стóит
 abinieki *zool.* земновóдные, амфибии
 abituriente (*6 zilbes!*) абитуриэ́нтка, выпускни́ца
 abiturient/s (*5 zilbes!*) абитуриэ́нт, выпускни́к; ~u klase выпускно́й класс
 abitūrij/a: ~as klase выпускно́й класс; ~as eksāmeni выпускные экзáмены
 ablaktēšana *dārzk.* аблактирóвка
 ablatīvs *gram.* абляти́в, отложител-ный паде́ж
 ablauts *val.* абля́ут
 ābolaine *sk.* ābolājs
 ābolainis (*zirgs*) лóшадь в яблoках, пéгая лóшадь

ābolains: ā. zirgs лóшадь в яблoках, пéгая лóшадь
 ābolājs клеверíще
 ābolīņ/s клéвер; sarkanais ā. крас́ный (луговой) клéвер; ~а lauks клé-верное пóле, клеверíще
 ābolītis яблочко
 ābolkūka яблочное пирóжное
 ābolmaize пирóг с яблoками, яблоч-ный пирóг
 ābol/s яблoко; ~u sula яблочный сок; ~u tinejs *ent.* яблонная пло-дожóрка; acs ā. *anat.* глазнóе яб-лoко; ♦ ā. по ābeses tālu nekrit яблoко от яблони недалéко пá-дает (откáтывается); strīda ā. яб-лoко раздóбра
 ābolskābe *ķīm.* яблочная кислотá
 abonement/s абонемéнт; teātra а. або-немéнт в теáтрá; ~а karte абоне-мéнтная кáртчка; ~а maksa (*par laikrakstiem, žurnāliem*) абонсмент-ная (подписная) плáта; (*par teātra izrādēm*) стóимость абонемéнта
 abonente абонéнтка
 abonent/s абонéнт; (*laikrakstu, žur-nālu*) подпи́счик; telefona tīkla ~u saraksts спи́сок абонéнтов телефо́н-ной сéти; ~u podaļa абонéнтный отдéл
 abonēšan/a (*kā*) абонирование (*чeго*); подпи́ска (*на что*); ~as maksa (*par telefonu*) абонемéнтная плáта; (*par laikrakstiem, žurnāliem*) або-немéнтная (подписная) плáта
 abonēt (*ko*) абонировать (*что*); (*laikrakstus, žurnālus — arī*) выпí-сывать (*что*), подпи́сываться (*на что*)
 abordāz/a *jūrn.* абордáж; ~as kauja абордáжный бой
 aborigēni *dsk.* аборигéны
 aborts *med.* абóрт
 abpus (*usk. ar d., retāk ar ģ.; dsk. ar d.-i.*) по обе стóроны (*чeго*), по обéим стóронám (*чeго*); а. ceļam (ceļa) по обе стóроны (обéим стó-ронám) доро́ги
 abpusējs 1. двусторóнный; ~i uzkā-rsta sega оде́ло с двусторóнным на-чёсом; а. pleirīts *med.* двусторóнный плеврит; 2. обоюдный, взаим-ный; ~а mīlestība обоюдная (взаимная) любóвь; ~а riekārpā-nās взаимные устýпки
 abpusgriezīgs обоюдоóстрый; а. zo-bens *ari pārn.* обоюдоóстрый меч
 abpusieliekts *fiz.* двояковóгнутый

abpusīgs *sk.* abpusējs 2.
 abpusizliekts *fiz.* двояковóпуклый
 abra квашня, дежá
 abrazija 1. *ģeol.* абрáзия; krastu а. абрáзия берегóв; ~as process аб-разио́нный процéсс; 2. *med.* абрá-зия, выскáбливание
 abrazīvi *dsks. tehn.* абразивы, абра-зивные материáлы; ~u ģirņiса аб-разивный завóд
 abrazīvs *ipash. v. tehn.* абразивный; ~ie darbarīki абразивный инстру-мéнт
 abreviatūra аббревиатýра
 abrkasis 1. (*skrāpis*) скребóк (*для квашни*); 2. (*kukulītis no miklas atliekām*) поскрéбьш *sar.*
 abrocīg/s: ~ā gaušana *fizk.* рывóк двумя рукáми; ~ā grūšana *fizk.* толчóк двумя рукáми
 abscess *med.* абсцéсс
 abscesa *mat.* абсцéсса
 absentisms *pol.* абсенте́изм
 absintis абсéнт
 absolūtisms *pol.* абсолюти́зм
 absolutizēt абсолюти́зировать
 absolūts^a *lieto. filoz.* абсолю́т
 absolūt/s^b *ipash. v.* абсолю́тный; ~ais balsu vairākums абсолю́тное боль-шинство голосо́в; ~ā patiesība *filoz.* абсолю́тная и́стина; ~ā tem-peratūra *fiz.* абсолю́тная темпера-тýра; ~ais lielums *mat.* абсолю́тная (арифметическая) величина; ~ais spirits *ķīm.* абсолю́тный (без-водный) спирт; ~ā dzirde *mūz.* абсолю́тный слух; ~ā noparhija *pol.* абсолю́тный мона́рхия, абсо-люти́зм; viņš ~i nekā nezina он аб-солю́тно (положительно) ничeго́-не злáет
 absolvente окóнчившая учéбное заве-дéние, выпускни́ца
 absolvents окóнчивший учéбное заве-дéние, выпускни́к
 absolvēt окóнчить-окóнчивать (*учеб-ное заведение*)
 absorbcija/a *fiz., ķīm.* абсорбция, поглощéние; ~as spektri спéктры поглощéния; ~as spēja абсорб-ционная (поглощительная) способ-ность; skaņas а. звукопоглощéние
 absorbents *ķīm.* абсорбéнт, поглощи-тель *v.*
 absorbers (*aparāts*) абсорбер, абсорб-ционный а́ппарáт
 absorbēt *fiz., ķīm.* абсорбировать, поглощáть

ЛАТЫШСКО- РУССКИЙ СЛОВАРЬ

В ДВУХ ТОМАХ

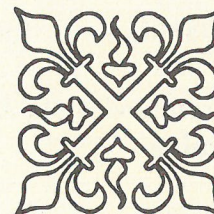


ОКОЛО 53 000 СЛОВ

N – Ž
II


LATVIEŠU- KRIEVU VĀRDNĪCA

DIVOS SĒJUMOS



AP 53 000 VĀRDU

N – Ž
II


AVOTS

dētumi p. национализация пред-приятый
 nacionalizēt национализировать, национализировать
 nacionāliberā/lis pol. национал-либерал; ~u partijas национал-либеральные партии
 nacionāl/s национальный; ~ais jautājums национальный вопрос; ~as atbrīvošanās kustība национально-освободительное движение; ~ais ienākums национальный доход; ~ais argabals национальный округ
 nacionālsociālist/s pol. национал-социализм; ~a idejas национал-социалистические идеи
 nacionālsociālist/s pol. национал-социалист, нацист; ~u partija национал-социалистическая партия
 nacionālsovinisms pol. национал-шовинизм
 nacionālsovinists pol. национал-шовинист
 nacisms pol. нацизм
 nacistisks pol. нацистский
 nacist/s pol. нацист; ~u organizācijas нацистские организации
 padīrs astr. надир
 padzene sar. sk. paģene
 padziņš 1. проворный, шустрый sar., прыткий sar.; p. zēns проворный (шустрый, прыткий) мальчик; 2. (uz ko) тороватый повес. (к чему); puika ir p. uz pendarbiem мальчишка горазд на проделки vienk.
 padziņgums проворство, шустрость s. sar., прыткость s. sar.
 padziņš ноготок
 naft/a нефть s.; ~as ieguve нефтедобыча; ~as ieguves rūpniecība нефтедобывающая промышленность; ~as ieguves vieta нефтепромысел; ~as pārstrādāšanas rūpniecība нефтеперерабатывающая промышленность; ~as produkti нефтепродукты; ~as ķīmija нефтехимия; ~as rūpniecība нефтяная промышленность, нефтепромышленность s.; ~as rūpniecības rajons нефтепромышленный район; ~as tankkuģis танкер, нефтеналивное судно, нефтевоз; ~as tvertne нефтехранилище; ~as vads нефтепровод; ~as dzinējs нефтяной двигатель, нефтянка sar.; ~u saturošs slānis нефтеносный слой; ~as atradne нефтяное месторождение; ~as avots нефтяной источник; ~as gāze неф-

тяной газ; ~as krājumi залежи нефти; ~as strūkla нефтяной фонтан; ~as urbums нефтяная скважина
 naftalīns naфталīns; ~a smaka запах нафталина, нафталиновый (нафталиновый) запах
 naftenskābes ķīm. нафтенновые кислоты
 naftenziepes tikai dsk. мылонафт tikai usk., нафтенное мыло tikai usk.
 naftnieks нефтяник
 pagaiņi zool. копытные
 pagans naģans; ļaut ar ~u стрелять из наģана
 pagl/a гвоздь v.; iedzīt ~u вбить (забить) гвоздь; ~u kalējs гвоздарь v., гвоздильщик; ~u plate būv. гвоздильня (доска для извлечения гвоздей); ~u ražošana гвоздильное производство; ~u kurpes fizk. башмаки на шпихах; шпиховки sar.; programmas p. pārņ. гвоздь программы; ♦ klāt kā p. тут как тут; īrāpīt ~ai uz galvas попасть не в бровь, а в глаз; попасть в [cāmu] tōcku
 pagle/ne sk. neļķe; ~u dzimtas augi гвоздичные
 paglī/a 1. гвоздик; 2. ~as dsk. nov. sk. krustnagliņas
 paglīņkoks гвоздичное дерево
 pagloti сколачивать (гвоздями); p. kastīti сколачивать ящичек; p. ciet заколачивать (гвоздями)
 paglot/s подбитый гвоздями; ~iem zābakiem klaudzot стуча (гремя) подкованными сапогами; ♦ zem ~ā parēja под железной пятый
 pagluviļķis гвоздедёр
 pag/s 1. (cilvēkam) ноготь v.; ~u suka щётка для ногтёй, ногтевая щётка; ~u vilīte пилка для ногтёй; argriezti ~us остричь ногти; ~a mēnestiņš anat. полулунне; 2. (putnam vai zvēram) коготь v.; izlaist ~us выпустить когти; 3. (nagaiņiem) копыто; mutes un ~u sērga vet. ящур; 4. (serpirei) козырёк; ~a serpire фуражка, картуз; 5. (acu aizsargāšanai) наглазник; 6. (acu slimība) бельмо; pelēkais p. med. тёмная вода, катаракта; zaļais p. med. жёлтая вода, глаукома; ♦ tāds kā bez ~iem! (viss krit no rokām ārā) вот косорукий!; sadot pa ~iem дать по рукам; ~i piez rūki чешутся; krist kāda ~os попасть ко-

мý-л. в лапы (в когти), попасть в чý-л. лапы (когти); būt kāda ~os быть в чýх-л. когтях; skriet (laist) ko ~i pes бежать во всю прыть (со всех ног, во все лопатки), бежать что есть мочи (духу), бежать во весь дух; pe tik, cik melns aiz ~a пискóлько, ни капельки; pe par ~a melnumu ни на волос, ни на йóту; līdz ar ~iem едва-едва; тóлько-тóлько; в обр́ез; palaist ~us (kauties, ķerstīties) давать волю рукам; viņam ir gari ~i, viņš mīl palaist ~us он на руку нечýст; tam tik ir p.! вот это мастер!; вот это хват!; uz to viņam ir p. он на этом собаку съел; он в этом деле хват; apdedzināt ~us обжечься (на чём)
 paģene sar. фуражка, картуз
 paģimovietis нахимовец
 paidīgs/s враждебный; неприятный; ~as ciltis враждебные (враждующие) племена; p. tonis враждебный (неприятный) тон; būt ~ās attiecībās ar kādu враждовать с кем-л.
 paidīgums враждебность s.; неприятность s.
 paidnieks враг; недруг; неприятель v.
 paidoties враждовать
 paidpīlis ненавидящий, полный (исполненный) ненависти; неприятный; p. skats ненавидящий (полный) ненависти, неприятный взгляд
 paid/s 1. ненависть s.; неприятнь s.; just ~u pret kādu питать ненависть к кому-л.; 2. вражда; nacionāls p. национальная вражда, национальная рознь; dzīvot ~ā ar kādu жить во вражде с кем-л.; turēt ~u uz kādu питать злобу против когó-л.; zataīt ~u на когó-л.; saiet ~ā поссориться; рассориться; стать-становиться врагами; celt ~u сеять вражду; kuriņāt ~u разжигать вражду, сеять рознь; mājas p. домашние раздоры
 paig/s проворный, быстрый; ~i soļot быстро шагать; ~i pie darba! живо за работу! sar.
 naivitāte наивность s.
 naivus наивный
 naivums sk. naivitāte
 pajāda mil. наядя
 pākam/ais 1. будущий; следующий; ~ajā gadā в будущем (в следующем) году; будущий год; ~ajā

pedēļā на будущей (на следующей) неделе; ~ajā dienā на следующий день, завтра vienk.; ~o geizi в будущий (в следующий) раз; ~ajā žurnāla numurā в следующем номере журнала; ~ā sezona будущий сезон; предстойщий сезон; ~ās raudzes грядущие поколения; 2. lietu. sar. (izredzētais) жених, наречённый повес.; ~ā nevēsta, наречённая повес.
 pākamgad в будущем (в следующем) году
 pākamib/a будущее; ~as ainas картины будущего
 pākamēnes в будущий (следующий) месяц
 pākamnakts на следующую ночь; следующей ночью
 pākamnedēļ на будущей (на следующей) неделе
 pākampavasars будущей (следующей) весной
 pākamreiz в следующий раз
 pākamrudens будущей (следующей) осенью
 pākamsvētdien в будущее (в следующее) воскресенье
 pākamvasars будущим (следующим) летом
 pākamzieme будущей (следующей) зимой
 pākoš/ais следующий; ~ā pictūra следующая остановка
 pākošgad sk. pākamgad
 pākošmēnes sk. pākamēnes
 pākošnakts sk. pākamnakts
 pākošnedēļ sk. pākamnedēļ
 pākošpavasars sk. pākampavasars
 pākošreiz sk. pākamreiz
 pākošrudens sk. pākamrudens
 pākošsvētdien sk. pākamsvētdien
 pākošvasars sk. pākamvasars
 pākošzieme sk. pākamzieme
 pākotn/e 1. будущее; будущность s.; (augstā stīlā) грядущее; ~es plāni plāni на будущее; šim izgudrojumam ir liela p. у этого изобретения большая будущность; cilvēces p. грядущее человечества; kas mani gaida ~ē? что ждёт меня впереди?; 2. gram. будущее время; vienkārša p. будущее простое; saīkātā p. будущее сложное
 pāksnīgs/s ночной; ~as debesis ночное небо
 pāksniņa нóчка, нóченька folkl.
 pāksan/a приход; p. pie varas приход